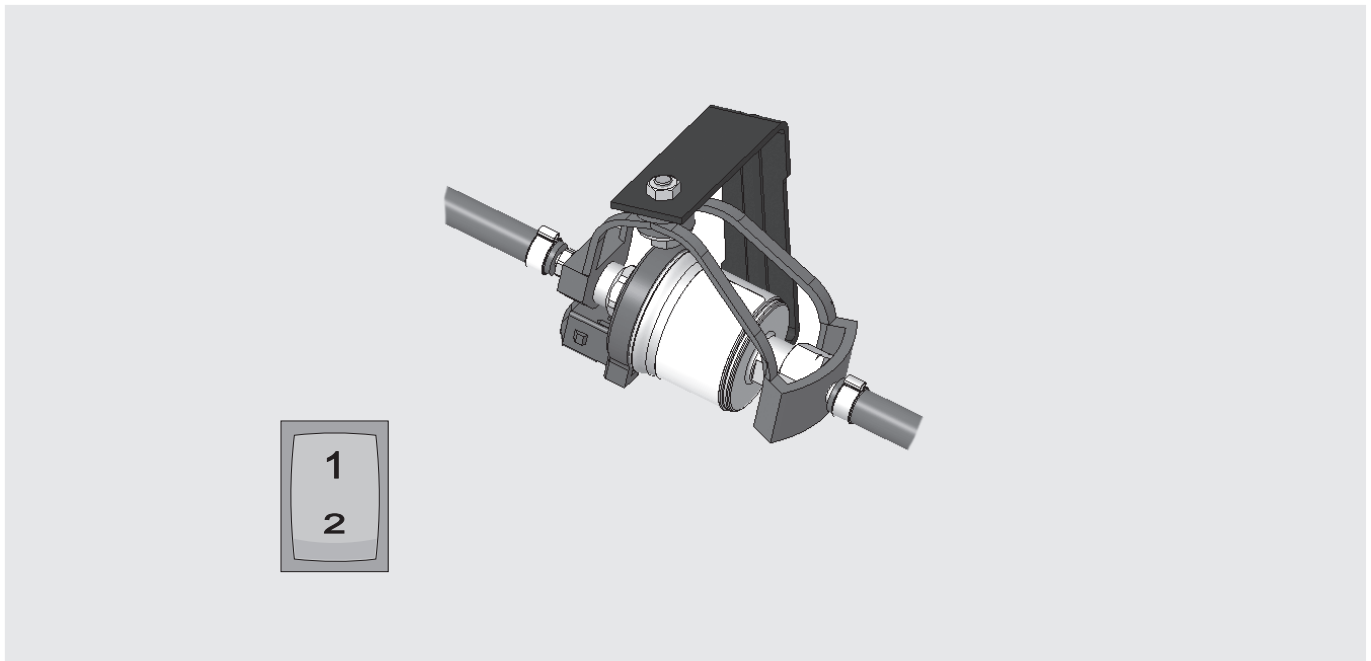


Höhenset

Combi D



DE	Gebrauchsanleitung Im Fahrzeug mitzuführen	Seite	2	NL	Gebruiksaanwijzing In het voertuig meenemen	Pagina	14
EN	Operating instructions To be kept in the vehicle	Page	5	DA	Brugsanvisning Skal medbringes i køretøjet	Side	17
FR	Istruzioni per l'uso Da tenere nel veicolo	Pagina	8	SV	Bruksanvisning Skall medföras i fordonet	Sida	20
IT	Mode d'emploi À garder dans le véhicule	Page	11	ES	Instrucciones de uso ¡Llévalas en el vehículo!	Página	23

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	2
1.1	Dokumentenummer	2
1.2	Gültigkeit	2
1.3	Zielgruppe	2
1.4	Mitgeltende Dokumente	2
1.5	Symbole und Darstellungsmittel	2
1.6	Warnhinweise	3
2	Verwendungszweck	3
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.3	Betriebserlaubnis	3
2.4	Sicherheitshinweise	3
2.5	Allgemeine Sicherheit	3
2.6	Pflichten des Betreibers / Fahrzeughalters	3
2.7	Verhalten bei Störungen	3
2.8	Einbau, Ausbau, Umbau	3
3	Produktbeschreibung	4
4	Bedienung	4
4.1	Heizung bis 1500 m betreiben	4
4.2	Heizung von 1500 m bis 2750 m betreiben	4
5	Reinigung und Pflege	4
6	Reparatur	4
7	Entsorgung und Recycling	4

1 Zu dieser Anleitung

- ▶ Diese Anleitung ist Teil des Produktes.
- ▶ Bedienungsanleitung immer im Fahrzeug mitführen.
- ▶ Sicherheitshinweise auch anderen Benutzern zugänglich machen.

1.1 Dokumentenummer

Die Dokumentenummer dieser Anleitung steht auf jeder Innenseite in der Fußzeile und auf der Rückseite.

Die Dokumentenummer besteht aus

- Artikelnummer (10 Ziffern)
- Revisionsstand (2 Ziffern)
- Erscheinungsdatum (Monat/Jahr)

1.2 Gültigkeit

Diese Anleitung gilt für das Höhenset in Verbindung mit einer Heizung Combi D.

1.3 Zielgruppe





Diese Anleitung richtet sich an Benutzer.

- ⓘ Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird auf eine geschlechtsspezifische Differenzierung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für alle Geschlechter.

1.4 Mitgeltende Dokumente

Bedienungsanleitung der Combi D.

1.5 Symbole und Darstellungsmittel

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor Gefahren für Personen
	Fachkraft
	Zusätzliche Informationen zum Verständnis oder zum Optimieren von Arbeitsabläufen.
	Symbol für einen Handlungsschritt. Hier muss etwas getan werden.
*	Optionale Teile
(Abb. 3-1)	Verweis auf ein Bild z. B. Abbildung 3 - Nummer 1

1.6 Warnhinweise

In dieser Anleitung werden Warnhinweise verwendet, um vor Sach- und Personenschäden zu warnen.

- ▶ Warnhinweise immer lesen und beachten.

Warnwort	Bedeutung
GEFAHR	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen.
WARNUNG	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
VORSICHT	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen.
HINWEIS	Informationen zur Vermeidung von Sachschäden

2 Verwendungszweck

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Höhenset ist für einen längeren Heizbetrieb der Combi D in Höhenlagen von 1500 m bis 2750 m erforderlich.

2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Alle anderen Anwendungen, die nicht unter bestimmungsgemäßer Verwendung aufgeführt sind, sind unzulässig und daher verboten.

2.3 Betriebserlaubnis

Folgende Umstände führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis des Geräts:

- Veränderungen am Gerät, einschließlich der Zubehörteile.
- Verwendung von anderen als Truma Originalteilen als Ersatz- und Zubehörteile.
- Nichtbeachtung der Angaben in dieser Gebrauchsanleitung.

In manchen Ländern erlischt durch diese Umstände auch die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs.

2.4 Sicherheitshinweise

2.5 Allgemeine Sicherheit

Die Nichtbeachtung der Regelungen in der Gebrauchsanleitung kann zu schwerem Sachschaden und zur ernsthaften Gefährdung der Gesundheit oder des Lebens von Personen führen.

- ▶ Sicherheitshinweise lesen und genau befolgen, um Gefahren und Schäden für Mensch und Sachwerte auszuschließen.
- ▶ Lokal geltende Gesetze, Richtlinien und Normen zum Gebrauch und Betrieb des Geräts beachten.

2.6 Pflichten des Betreibers / Fahrzeughalters

Gerätesicherheit

- ▶ Sicherstellen, dass das Gerät in allen Betriebsphasen ordnungsgemäß betrieben und bedient werden kann.

2.7 Verhalten bei Störungen

- ▶ Störungen sofort und nur durch eine Fachkraft beseitigen lassen.

2.8 Einbau, Ausbau, Umbau

Nur fachkundige und geschulte Personen (Fachkräfte) dürfen unter Beachtung der Einbau- und Gebrauchsanleitung und der aktuell anerkannten Regeln der Technik das Truma Produkt einbauen, reparieren und die Funktionsprüfung durchführen. Fachkräfte sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung und Schulungen, ihrer Kenntnisse und Erfahrungen mit den Truma Produkten und den einschlägigen Normen die notwendigen Arbeiten ordnungsgemäß durchführen und mögliche Gefahren erkennen können.

- ▶ Gerät nicht eigenmächtig einbauen, ausbauen oder umbauen.
- ▶ Einbau-, Ausbau- oder Umbauarbeiten nur durch Fachkräfte durchführen lassen.

3 Produktbeschreibung

Eine Dieselheizung (Abb. 1-1) benötigt für den Betrieb ein optimales Kraftstoff-Luft-Gemisch. Das richtige Verhältnis von Diesel und dem Luftsauerstoff sorgt im Brenner der Heizung eine saubere rußfreie Flamme.

In höheren Lagen verringert sich der Luftdruck und damit die Menge von Sauerstoff in der Luft. Dadurch kann der von der serienmäßig verbauten Pumpe (Abb. 1-3) geförderte Kraftstoff nicht mehr vollständig verbrannt werden. Die Heizung kann rußen oder qualmen.

Um die Kraftstoffmenge in höheren Lagen entsprechend anzupassen, wird eine zweite Pumpe (Abb. 1-4) parallel zur normalen Pumpe verbaut. Diese hat eine geringere Fördermenge. Über einen Umschalter (Abb. 2) im Fahrzeuginnern kann zwischen beiden Pumpen umgeschaltet werden.

Kraftstoffleitung vom Dieseltank (Abb. 1-5)

Kraftstoffleitung zur Heizung (Abb. 1-2)

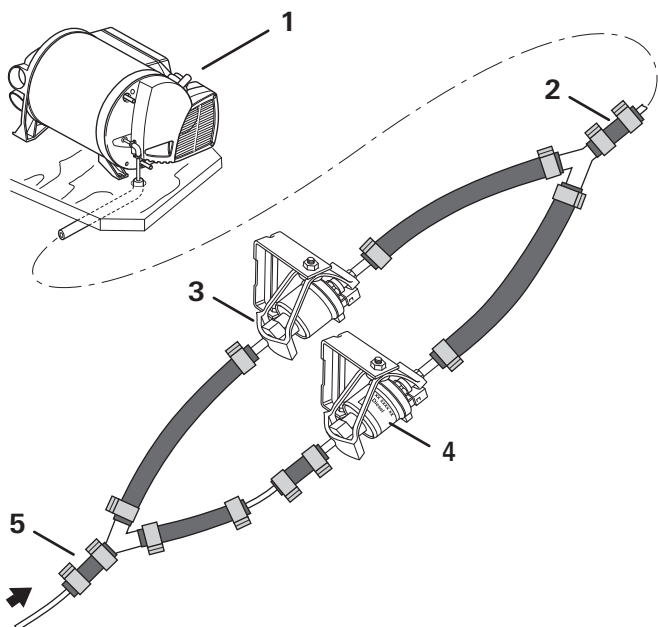


Abb. 1

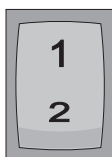


Abb. 2

4 Bedienung

Die gewünschte Schalterstellung vor dem Einschalten der Heizung wählen.

4.1 Heizung bis 1500 m betreiben

► Schalter (Abb. 2) auf Stellung 1 stellen.
Die Heizung kann in Höhenlagen bis 1500 m betrieben werden.

4.2 Heizung von 1500 m bis 2750 m betreiben

► Schalter (Abb. 2) auf Stellung 2 stellen.
Die Heizung kann in Höhenlagen von 1500 m bis 2750 m betrieben werden.

5 Reinigung und Pflege

Das Höhenset bedarf keiner Reinigung oder Pflege.

6 Reparatur

- Gerät nicht eigenmächtig reparieren.
- Reparaturarbeiten nur durch Fachkräfte durchführen lassen.

7 Entsorgung und Recycling

Das Gerät ist gemäß den administrativen Bestimmungen des jeweiligen Verwendungslandes zu entsorgen. Nationale Vorschriften und Gesetze (in Deutschland ist dies z. B. die Altfahrzeug-Verordnung) müssen beachtet werden.

Table of contents

- 1 About these instructions** 1
- 1.1 Document number 1
- 1.2 Validity 1
- 1.3 Target group 1
- 1.4 Supporting documents 1
- 1.5 Symbols and means of representation 1
- 1.6 Warning notes 2
- 2 Purpose** 2
- 2.1 Intended use 2
- 2.2 Unintended use 2
- 2.3 Operating permit 2
- 2.4 Safety instructions 2
- 2.5 General safety 2
- 2.6 Obligations of the operator / vehicle owner 2
- 2.7 Behaviour in the event of faults 2
- 2.8 Installation, removal, conversion 2
- 3 Product description** 3
- 4 Operation** 3
- 4.1 Operating the heater at up to 1500 m 3
- 4.2 Operating the heater between 1500 m and 2750 m 3
- 5 Cleaning and maintenance** 3
- 6 Repair** 3
- 7 Disposal and recycling** 3

1 About these instructions

- ▶ These instructions are part of the product.
- ▶ Always carry the operating instructions in the vehicle.
- ▶ Make the safety instructions accessible to other users, too.

1.1 Document number

The document number of these instructions is printed on the footer of every inside page and on the back page.

The document number consists of

- Part number (10 digits)
- Revision status (2 digits)
- Publication date (month / year)

1.2 Validity

These instructions apply to the altitude kit in conjunction with a Combi D heater.

1.3 Target group





These instructions are aimed at users.

- ① For ease of legibility, no gender-specific differentiation is made. To ensure equality, corresponding terms apply equally to all genders.

1.4 Supporting documents

Combi D operating instructions.

1.5 Symbols and means of representation

Symbol	Meaning
	Warning against hazards for people
	Specialist
	Additional information to understand or optimise work processes.
	Symbol for an action step. This indicates that action is required.
*	Optional parts
(Figure 3-1)	Reference to a figure e.g. Figure 3 - Number 1

1.6 Warning notes

These instructions use warning notes to warn against personal injury and property damage.

- ▶ Always read and observe warning notes.

Warning word	Meaning
DANGER	Danger for persons. Failure to observe will result in death or serious injury.
WARNING	Danger for persons. Failure to observe can result in death or serious injury.
CAUTION	Danger for persons. Failure to observe can result in minor injuries.
NOTE	Information to prevent property damage

2 Purpose

2.1 Intended use

The altitude kit is required for longer heater operation of the Combi D at altitudes of 1500 to 2750 m.

2.2 Unintended use

All other uses, which are not listed under intended use, are not permitted and are therefore forbidden.

2.3 Operating permit

The following circumstances will invalidate the operating permit for the device:

- Modification of the device, including the accessories.
- Use of parts other than Truma genuine parts as spare parts and accessories.
- Failure to observe the information in these operating instructions.

In some countries, these circumstances may also invalidate the operating permit for the vehicle.

2.4 Safety instructions

2.5 General safety

Failure to observe the regulations in the operating instructions can result in significant property damage and pose a serious threat to health or life.

- ▶ Read the safety instructions and follow them exactly to rule out hazards and personal injury or property damage.
- ▶ Observe locally applicable laws, guidelines and standards regarding the use and operation of the device.

2.6 Obligations of the operator / vehicle owner

Device safety

- ▶ Ensure that the device can be operated and controlled properly in all operating phases.

2.7 Behaviour in the event of faults

- ▶ Have faults corrected immediately and only by a specialist.

2.8 Installation, removal, conversion

Only skilled and trained personnel (specialists) observing the installation and operating instructions and the currently accepted codes of practice may install, repair and perform functional testing on the Truma product. Specialists are persons who, as a result of their specialist education and training and their knowledge and experience with Truma products and the applicable standards, are able to perform the required work properly and recognise the potential hazards.

- ▶ Do not independently install, remove or convert the device.
- ▶ Only have installation, removal or conversion work performed by specialists.

3 Product description

A diesel heater (Figure 1-1) requires an optimal fuel / air mixture for operation. The correct ratio of diesel and oxygen in the air ensures a clean, soot-free flame in the heater burner.

At higher altitudes, air pressure and the quantity of oxygen in the air fall. This means the fuel required by the pump installed as standard (Figure 1-3) can no longer be fully combusted. This can cause the heater to soot or smoke.

To adjust the fuel quantity accordingly at higher altitudes, a second pump (Figure 1-4) is installed parallel to the standard pump. This has a smaller delivery volume. It is possible to switch between the two pumps via a changeover switch (Figure 2) inside the vehicle.

Fuel line from diesel tank (Figure 1-5)

Fuel line to heater (Figure 1-2)

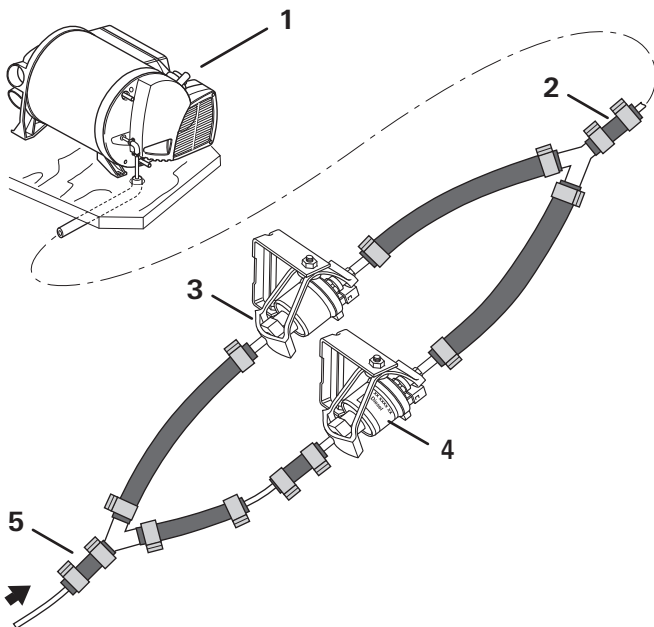


Figure 1

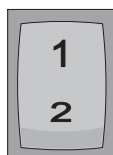


Figure 2

4 Operation

Select the desired switch position before switching on the heater.

4.1 Operating the heater at up to 1500 m

► Set the switch (Figure 2) to position 1.
The heater can be operated at altitudes of up to 1500 m.

4.2 Operating the heater between 1500 m and 2750 m

► Set the switch (Figure 2) to position 2.
The heater can be operated at altitudes of 1500 m to 2750 m.

5 Cleaning and maintenance

The altitude kit does not require any cleaning or maintenance.

6 Repair

- Do not repair the device independently.
- Only have repair work performed by specialists.

7 Disposal and recycling

The device must be disposed of in accordance with the administrative regulations of the respective country in which it is used. National regulations and laws (in Germany, for example, the End-of-life Vehicle Regulation) must be observed.

Table des matières

1	Informations concernant les présentes instructions	1
1.1	Numéro du document	1
1.2	Validité du document	1
1.3	Groupe cible	1
1.4	Documents de référence	1
1.5	Symboles et représentations	1
1.6	Remarques d'avertissement	2
2	Usage prévu	2
2.1	Utilisation conforme	2
2.2	Utilisation non conforme	2
2.3	Licence d'exploitation	2
2.4	Consignes de sécurité	2
2.5	Informations générales concernant la sécurité	2
2.6	Obligations de l'exploitant / du propriétaire du véhicule	2
2.7	Comportement à adopter en cas de panne	2
2.8	Montage, démontage, modification	2
3	Description du produit	3
4	Manipulation du commutateur	3
4.1	Exploitation du chauffage jusqu'à 1500 m	3
4.2	Exploitation du chauffage à une altitude de 1500 m à 2750 m	3
5	Entretien et maintenance	3
6	Réparation	3
7	Mise au rebut et recyclage	3

1 Informations concernant les présentes instructions

- ▶ Les présentes instructions font partie du produit.
- ▶ Toujours garder le mode d'emploi dans le véhicule.
- ▶ Rendre les instructions de sécurité facilement accessibles aux autres utilisateurs.

1.1 Numéro du document

Le numéro du document des présentes instructions figure sur chaque page intérieure, en pied de page et au verso du document.

Le numéro du document se compose

- du numéro d'article (10 chiffres)
- de l'indice de révision (2 chiffres)
- de la date de publication (mois/année)

1.2 Validité du document

Les présentes instructions concernent le kit d'altitude destiné à un chauffage au gazole type Combi D.

1.3 Groupe cible





Les présentes instructions sont réservées à l'utilisateur.

- ⓘ Pour assurer une meilleure lisibilité, nous avons renoncé à différencier les genres. Les termes correspondants utilisés prennent en compte l'égalité des sexes.

1.4 Documents de référence

Mode d'emploi du Combi D.

1.5 Symboles et représentations

Symbole	Signification
	Avertissement de dangers corporels
	Personnel spécialisé
	Informations complémentaires pour la compréhension et l'optimisation des processus de travail.
	Symbole validant un besoin d'intervention. Ici il y a nécessité d'agir.
*	Pièces optionnelles
(Fig. 3-1)	Référence à une illustration P.ex. Figure 3 - n°1

1.6 Remarques d'avertissement

Dans les présentes instructions, des avertissements sont utilisés pour mettre en garde contre les dommages matériels et les blessures corporelles.

- ▶ Toujours lire et observer les mises en garde.

Mot d'avertissement	Signification
DANGER	Dangers pour les personnes. Le non-respect des avertissements entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Dangers pour les personnes. Le non-respect des avertissements peut entraîner la mort ou des blessures graves.
PRUDENCE	Dangers pour les personnes. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures légères.
INDICATION	Informations visant à prévenir les dommages matériels

2 Usage prévu

2.1 Utilisation conforme

Le kit d'altitude est requis pour un fonctionnement prolongé du chauffage Combi D à des altitudes comprises entre 1500 et 2750 m.

2.2 Utilisation non conforme

Toutes les utilisations autres non mentionnées dans l'utilisation conforme sont non admissibles et donc interdites.

2.3 Licence d'exploitation

Les circonstances suivantes entraînent l'expiration de la licence d'exploitation de l'appareil :

- modifications apportées à l'appareil, y compris aux accessoires
- utilisation de pièces de rechange et d'accessoires tiers qui ne sont pas d'origine Truma.
- non-respect des informations contenues dans le présent mode d'emploi

Dans certains pays, ces circonstances invalident également l'homologation du véhicule.

2.4 Consignes de sécurité

2.5 Informations générales concernant la sécurité

Le non-respect des réglementations mentionnées dans le mode d'emploi et les instructions de montage peut provoquer des dommages matériels graves et une grave mise en danger de la santé ou de la vie de personnes.

- ▶ Lire et respecter strictement les consignes de sécurité afin d'éviter les dangers et les dommages aux personnes et aux biens.
- ▶ Respecter les lois, directives et normes en vigueur pour l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

2.6 Obligations de l'exploitant / du propriétaire du véhicule

Sécurité de l'appareil

- ▶ Veiller à ce que l'appareil puisse fonctionner et être utilisé dans les règles de l'art.

2.7 Comportement à adopter en cas de panne

- ▶ Faire réparer les pannes uniquement par du personnel spécialisé.

2.8 Montage, démontage, modification

Seul du personnel spécialisé et formé a le droit de monter les produits Truma, de les réparer et d'effectuer la vérification du fonctionnement en respectant les instructions de montage et le mode d'emploi ainsi que les règles reconnues de la technique. On entend par personnel spécialisé des personnes qui, sur la base de leur formation et de leur éducation techniques, de leurs connaissances et de leur expérience des produits Truma et les normes en vigueur, sont en mesure d'effectuer correctement les travaux nécessaires et d'identifier les dangers possibles.

- ▶ Ne pas monter, démonter ou modifier l'appareil sans autorisation.
- ▶ Les travaux de montage, de démontage ou de transformation/modification ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

3 Description du produit

Un chauffage au diesel (Fig. 1-1) requiert un mélange air-carburant optimal pour fonctionner. Le rapport idéal entre le combustible (diesel) et l'oxygène présent dans l'air garantit une flamme propre sans formation de suie dans le brûleur du chauffage.

À haute altitude, la pression atmosphérique et donc la quantité d'oxygène dans l'air diminue. Cela signifie que la combustion du carburant délivré par la pompe montée en série (Fig. 1-3) n'est plus complète. Le chauffage risque de produire de la suie ou de la fumée.

Afin d'adapter la quantité de combustible à hautes altitudes, une deuxième pompe (Fig. 1-4) est installée en parallèle à la pompe standard. Celle-ci a un débit plus faible. Un interrupteur (Fig. 2) placé à l'intérieur du véhicule permet la commutation entre les deux pompes.

Conduite de carburant du réservoir diesel (Fig. 1-5)

Conduite de carburant du chauffage (Fig. 1-2)

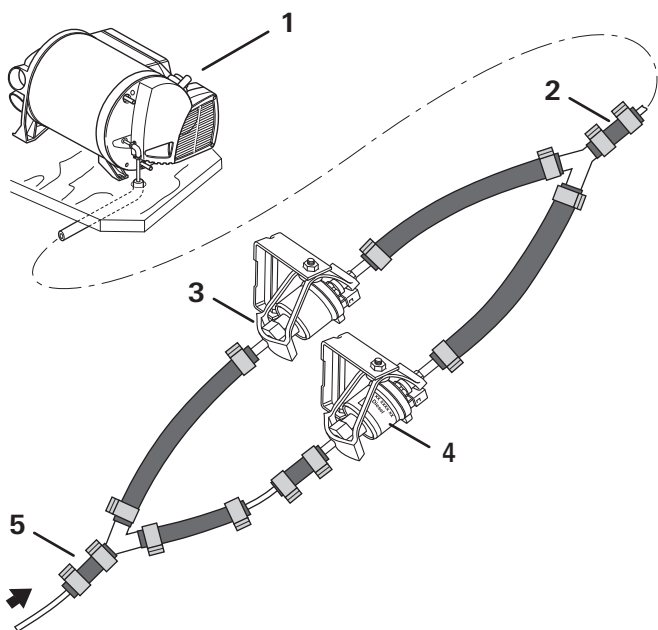


Fig. 1

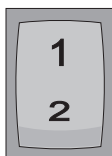


Fig. 2

4 Manipulation du commutateur

Sélectionner la position souhaitée du commutateur avant de brancher le chauffage.

4.1 Exploitation du chauffage jusqu'à 1500 m

► Placer le commutateur (Fig. 2) en position 1. Le chauffage peut fonctionner à un niveau d'altitude jusqu'à 1500 m.

4.2 Exploitation du chauffage à une altitude de 1500 m à 2750 m

► Placer le commutateur (Fig. 2) en position 2. Le chauffage peut fonctionner à un niveau d'altitude compris entre 1500 m et 2750 m.

5 Entretien et maintenance

Le kit d'altitude ne nécessite ni entretien ni maintenance.

6 Réparation

- Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

7 Mise au rebut et recyclage

L'appareil doit être mis au rebut conformément aux réglementations administratives du pays d'utilisation respectif. Les prescriptions et lois nationales (en Allemagne, par exemple, l'ordonnance sur les véhicules en fin de vie) doivent être respectées.

Indice

1	Informazioni sul manuale	2
1.1	Numero di documento	2
1.2	Validità	2
1.3	Gruppo target	2
1.4	Documenti contestualmente validi	2
1.5	Simboli e mezzi di rappresentazione	2
1.6	Avvertenze	3
2	Destinazione d'uso	3
2.1	Uso previsto	3
2.2	Uso improprio	3
2.3	Licenza d'uso	3
2.4	Avvertenze sulla sicurezza	3
2.5	Sicurezza generale	3
2.6	Obblighi dell'operatore/del proprietario del veicolo	3
2.7	Comportamento in caso di guasti	3
2.8	Installazione, rimozione, modifica	3
3	Descrizione del prodotto	4
4	Comando	4
4.1	Azionare il riscaldamento fino a 1500 m	4
4.2	Azionare il riscaldamento da 1500 m a 2750 m	4
5	Pulizia e manutenzione	4
6	Riparazione	4
7	Smaltimento e riciclaggio	4

1 Informazioni sul manuale

- ▶ Questo manuale fa parte del prodotto.
- ▶ Tenere sempre il manuale d'uso nel veicolo.
- ▶ Mettere a disposizione anche di altri utenti le avvertenze sulla sicurezza.

1.1 Numero di documento

Il numero di documento del manuale è stampato in ogni piè di pagina e sul retro.

Il numero di documento è composto da

- Codice articolo (10 cifre)
- Stato di revisione (2 cifre)
- Data di pubblicazione (mese/anno)

1.2 Validità

Il presente manuale è valido per il kit altitudine in combinazione con il riscaldamento Combi D.

1.3 Gruppo target





Il manuale è destinato agli utenti.

- ❗ Per rendere la lettura più scorrevole, non viene fatta alcuna differenziazione specifica per genere. I relativi termini si applicano a tutti i generi in conformità con la parità di trattamento.

1.4 Documenti contestualmente validi

Manuale d'uso di Combi D.

1.5 Simboli e mezzi di rappresentazione

Simbolo	Significato
	Avviso di pericolo per le persone
	Specialista
	Informazioni aggiuntive per la comprensione o l'ottimizzazione dei flussi di lavoro.
	Simbolo per un passaggio di un'azione. Qui deve essere fatto qualcosa.
*	Parti opzionali
(Fig. 3-1)	Riferimento a un'immagine ad esempio figura 3, numero 1

1.6 Avvertenze

Nel presente manuale, le avvertenze vengono utilizzate per mettere in guardia da danni alle cose e alle persone.

- Leggere e osservare sempre le avvertenze.

Parola d'avvertenza	Significato
PERICOLO	Pericoli per le persone. L'inosservanza provoca morte o lesioni gravi.
AVVISO	Pericoli per le persone. L'inosservanza può provocare morte o lesioni gravi.
CAUTELA	Pericoli per le persone. L'inosservanza può provocare lesioni lievi.
NOTA	Informazioni per prevenire danni alle cose

2 Destinazione d'uso

2.1 Uso previsto

Il kit altitudine è necessario per una modalità di riscaldamento prolungata di Combi D ad altitudini comprese tra 1500 m e 2750 m.

2.2 Uso improprio

Tutte le applicazioni che non sono elencate nell'ambito dell'uso previsto non sono consentite e quindi sono vietate.

2.3 Licenza d'uso

Le seguenti circostanze portano all'estinzione della licenza d'uso del dispositivo:

- Modifiche al dispositivo, inclusi gli accessori.
- Uso di pezzi di ricambio e accessori diversi dai prodotti originali Truma.
- Inosservanza delle indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

In alcuni Paesi, tali circostanze invalidano anche l'omologazione del veicolo.

2.4 Avvertenze sulla sicurezza

2.5 Sicurezza generale

L'inosservanza delle norme contenute nelle istruzioni per l'uso può causare gravi danni alle cose e gravi pericoli per la salute o la vita delle persone.

- Leggere e seguire scrupolosamente le avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.
- Osservare le leggi, le direttive e le norme vigenti a livello locale per l'uso e il funzionamento del dispositivo.

2.6 Obblighi dell'operatore/del proprietario del veicolo

Sicurezza del dispositivo

- Assicurarsi che il dispositivo possa essere utilizzato e controllato correttamente in tutte le fasi di funzionamento.

2.7 Comportamento in caso di guasti

- I guasti devono essere sistemati immediatamente e solo da uno specialista.

2.8 Installazione, rimozione, modifica

Il montaggio del prodotto Truma, la sua riparazione e l'esecuzione dei test di funzionamento, nel rispetto delle istruzioni per l'uso e di montaggio e delle norme tecniche attualmente riconosciute possono essere effettuati solo da personale esperto e formato (specialisti). Per "specialisti" si intendono le persone che hanno conseguito una formazione specialistica, hanno acquisito conoscenze ed esperienze relativamente ai prodotti Truma e alle norme a essi pertinenti e sono pertanto in grado di svolgere correttamente il lavoro necessario e di riconoscere i possibili pericoli.

- Non installare, rimuovere o modificare il dispositivo senza autorizzazione.
- I lavori di installazione, rimozione o modifica possono essere eseguiti solo da specialisti.

3 Descrizione del prodotto

Il riscaldamento a gasolio (Fig. 1-1) richiede una miscela aria-benzina ottimale per il funzionamento. Il corretto rapporto tra gasolio e ossigeno nell'aria garantisce una fiamma pulita e priva di fuliggine nel bruciatore del riscaldamento.

Ad altitudini più elevate la pressione dell'aria, e quindi la quantità di ossigeno nell'aria, diminuisce. Pertanto il carburante erogato dalla pompa montata di serie (Fig. 1-3) non può più essere completamente bruciato. Il riscaldamento può produrre fuliggine o fumo.

Per regolare adeguatamente la quantità di carburante ad altitudini più elevate, viene installata una seconda pompa (Fig. 1-4) in parallelo alla pompa normale. Questa ha una portata inferiore. Un commutatore (Fig. 2) all'interno del veicolo può essere utilizzato per passare da una pompa all'altra.

Tubo combustibile del serbatoio del gasolio (Fig. 1-5)

Tubo combustibile per il riscaldamento (Fig. 1-2)

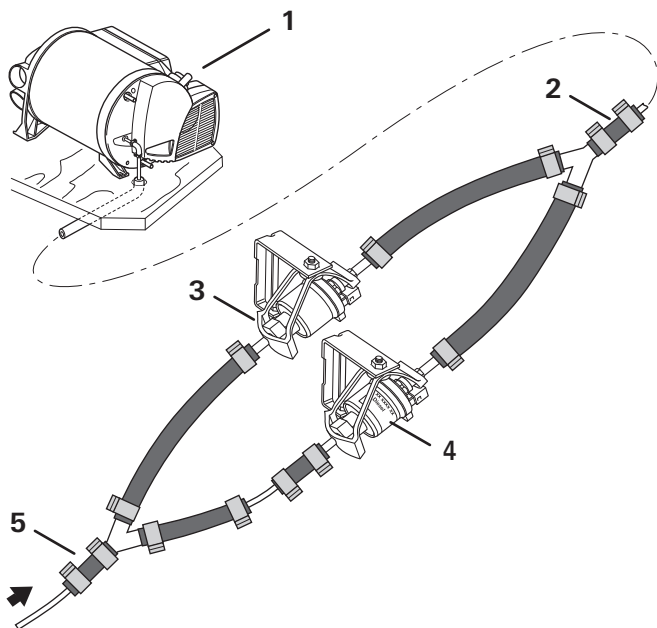


Fig. 1

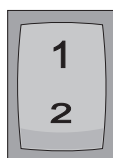


Fig. 2

4 Comando

Selezionare la posizione di commutazione desiderata prima di accendere il riscaldamento.

4.1 Azionare il riscaldamento fino a 1500 m

► Portare l'interruttore (Fig. 2) in posizione 1. Il riscaldamento può essere azionato ad altitudini fino a 1500 m.

4.2 Azionare il riscaldamento da 1500 m a 2750 m

► Portare l'interruttore (Fig. 2) in posizione 2. Il riscaldamento può essere azionato ad altitudini da 1500 m a 2750 m.

5 Pulizia e manutenzione

Il kit altitudine non richiede alcuna pulizia o manutenzione.

6 Riparazione

- Non riparare il dispositivo per mezzi propri.
- I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da specialisti.

7 Smaltimento e riciclaggio

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità con le disposizioni amministrative del Paese in cui viene utilizzato. Devono essere rispettate le normative e le leggi nazionali (in Germania, ad esempio, l'ordinanza sui veicoli fuori uso).

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	1
1.1	Documentnummer	1
1.2	Geldigheid	1
1.3	Doelgroep	1
1.4	Eveneens geldende documenten	1
1.5	Pictogrammen en weergaven	1
1.6	Waarschuwing	2
2	Gebruiksdoeleinde	2
2.1	Beoogd gebruik	2
2.2	Onreglementair gebruik	2
2.3	Goedkeuring	2
2.4	Veiligheidsrichtlijnen	2
2.5	Algemene veiligheid	2
2.6	Plichten van de exploitant/eigenaar van het voertuig	2
2.7	Werkwijze bij storingen	2
2.8	Montage, demontage, ombouw	2
3	Productbeschrijving	3
4	Bediening	3
4.1	Gebruik van de verwarming tot 1500 m	3
4.2	Gebruik van de verwarming van 1500 tot 2750 m	3
5	Reiniging en onderhoud	3
6	Reparatie	3
7	Verwijdering en recycling	3

1 Over deze handleiding

- ▶ Deze handleiding maakt deel uit van het product.
- ▶ De bedieningshandleiding altijd in het voertuig meenemen.
- ▶ De veiligheidsrichtlijnen ook voor andere gebruikers toegankelijk maken.

1.1 Documentnummer

Het documentnummer van deze handleiding staat op elke binnenkant in de voetnoot en aan de achterkant.

Het documentnummer bestaat uit

- het artikelnummer (10 cijfers)
- de revisiestand (2 cijfers)
- de verschijningsdatum (maand/jaar)

1.2 Geldigheid

Deze handleiding geldt voor de hoogteset in combinatie met een verwarming Combi D.

1.3 Doelgroep

Deze handleiding is bestemd voor de gebruikers.

- ⓘ Voor een vlotte leesbaarheid wordt er geen onderscheid gemaakt tussen de verschillende geslachten. De overeenkomstige begrippen gelden met het oog op een gelijke behandeling voor alle geslachten.

1.4 Eveneens geldende documenten

Bedieningshandleiding van de Combi D.

1.5 Pictogrammen en weergaven

Pictogram	Betekenis
	Waarschuwing voor gevaar voor personen
	Vakman
	Aanvullende informatie voor een beter inzicht of voor de optimalisering van het werk.
	Pictogram voor een handeling. hier moet iets worden gedaan.
*	Optionele onderdelen
(afb. 3-1)	Verwijzing naar een afbeelding bijv. afbeelding 3 - nummer 1



Waarschuwing voor gevaar voor personen



Vakman



Aanvullende informatie voor een beter inzicht of voor de optimalisering van het werk.



Pictogram voor een handeling. hier moet iets worden gedaan.

*

Optionele onderdelen

(afb. 3-1)

Verwijzing naar een afbeelding bijv. afbeelding 3 - nummer 1

1.6 Waarschuwing

In deze handleiding worden waarschuwingen gebruikt om te waarschuwen voor materiële schade en persoonlijke letsels.

- ▶ De waarschuwingen altijd lezen en in acht nemen.

Waarschuwingswoord	Betekenis
GEVAAR	Gevaren voor personen. Een veronachtzaming lijdt tot de dood of ernstige letsels.
WAARSCHUWING	Gevaren voor personen. Een veronachtzaming kan tot de dood of ernstige letsels leiden.
VOORZICHTIG	Gevaren voor personen. Een veronachtzaming kan tot lichte letsels leiden.
RICHTLIJN	Informatie ter vermindering van materiële schade

2 Gebruiksdoeleinde

2.1 Beoogd gebruik

De hoogteset is vereist voor een langere verwarmingsstand van de Combi D op hoogten van 1500 m tot 2750 m.

2.2 Onreglementair gebruik

Elk ander gebruik dat niet als beoogd gebruik wordt beschreven, is niet toegelaten en dus verboden.

2.3 Goedkeuring

De volgende omstandigheden leiden tot het vervallen van de goedkeuring van het apparaat:

- Wijzigingen aan het apparaat, inclusief de toebehoren.
- Gebruik van andere dan de originele onderdelen van Truma als reserveonderdelen en toebehoren.
- Veronachtzaming van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

In sommige landen vervalt door deze omstandigheden ook de goedkeuring van het voertuig.

2.4 Veiligheidsrichtlijnen

2.5 Algemene veiligheid

De veronachtzaming van de regels in de gebruiksaanwijzing kan tot ernstige materiële schade en tot een ernstig gevaar voor de gezondheid of het leven van personen leiden.

- ▶ Veiligheidsrichtlijnen lezen en nauwgezet volgen om gevaren en schade voor de mens en het materiaal uit te sluiten.
- ▶ Lokaal geldende wetten, richtlijnen en normen voor het gebruik en de werking van het apparaat in acht nemen.

2.6 Plichten van de exploitant/eigenaar van het voertuig

Apparaatveiligheid

- ▶ Garanderen dat het apparaat in alle werkingsfasen correct kan worden gebruikt en bediend.

2.7 Werkwijze bij storingen

- ▶ Storingen onmiddellijk en alleen door een vakman laten verhelpen.

2.8 Montage, demontage, ombouw

Alleen deskundige en opgeleide personen (vakmannen) mogen het Truma-product in overeenstemming met de montage- en gebruiksaanwijzing en de momenteel erkende regels van de techniek monteren en repareren en de controle van de werking uitvoeren. Vakmannen zijn personen die door hun vakopleiding en scholingen, hun kennis en ervaring met de Truma-producten en de geldende normen de noodzakelijke werkzaamheden op een correcte manier kunnen uitvoeren en mogelijke gevaren kunnen herkennen.

- ▶ Het apparaat niet op eigen kracht monteren, demonteren of ombouwen.
- ▶ De montage-, demontage- of ombouwwerkzaamheden alleen door vakmannen laten uitvoeren.

3 Productbeschrijving

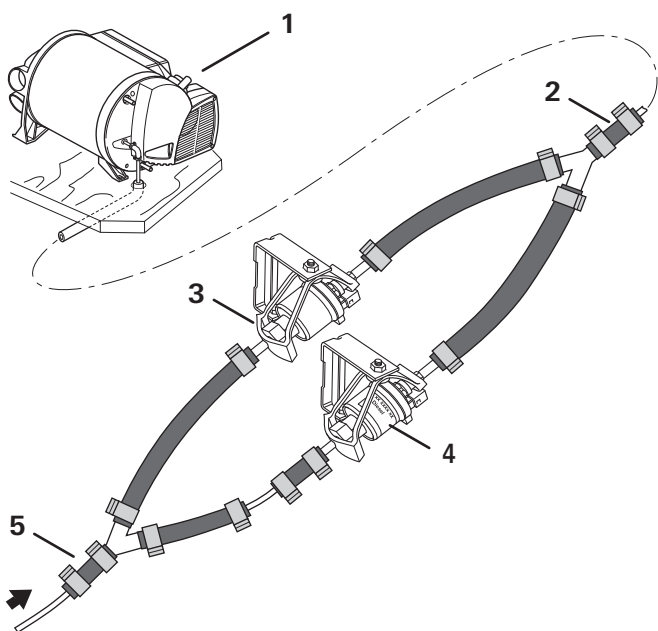
Een dieselverwarming (Afb. 1-1) heeft voor de werking een optimaal mengsel van brandstof en lucht nodig. De correcte verhouding van diesel en de luchtzuurstof zorgt in de brander van de verwarming voor een zuivere, roetvrije vlam.

Op hogere plaatsen daalt de luchtdruk en dus de hoeveelheid zuurstof in de lucht. Daardoor kan de door de standaard ingebouwde pomp (Afb. 1-3) aangevoerde brandstof niet meer volledig worden verbrand. De verwarming kan roet of rook produceren.

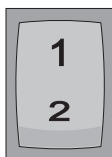
Om de hoeveelheid brandstof op hogere plaatsen overeenkomstig aan te passen, wordt een tweede pomp (Afb. 1-4) parallel met de normale pomp ingebouwd. Dit heeft een kleinere aanvoerhoeveelheid. Via een omschakelaar (Afb. 2) in het interieur van het voertuig kan tussen beide pompen worden omgeschakeld.

Brandstofleiding van de dieseltank (Afb. 1-5)

Brandstofleiding naar de verwarming (Afb. 1-2)



Afb. 1



Afb. 2

4 Bediening

De gewenste schakelaarstand voor de inschakeling van de verwarming selecteren.

4.1 Gebruik van de verwarming tot 1500 m

► Schakelaar (Afb. 2) in stand 1 plaatsen.
De verwarming kan op hoogte tot 1500 m worden gebruikt.

4.2 Gebruik van de verwarming van 1500 tot 2750 m

► Schakelaar (Afb. 2) in stand 2 plaatsen.
De verwarming kan op hoogten van 1500 tot 2750 m worden gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

De hoogteset heeft geen reiniging of onderhoud nodig.

6 Reparatie

- Het apparaat niet op eigen kracht repareren.
- Reparatiewerkzaamheden alleen door vakmensen laten uitvoeren.

7 Verwijdering en recycling

Het apparaat moet volgens de administratieve bepalingen van het betreffende land van gebruik worden verwijderd. De nationale voorschriften en wetten moeten in acht worden genomen.

Indholdsfortegnelse

1 Om denne vejledning	1
1.1 Dokumentnummer	1
1.2 Gyldighed	1
1.3 Målgruppe	1
1.4 Dokumenter, der også er gældende	1
1.5 Symboler og fremstillingsmidler	1
1.6 Advarselsoplysninger	2
2 Anvendelsesformål	2
2.1 Anvendelse ifølge bestemmelserne	2
2.2 Anvendelse, der ikke er ifølge bestemmelserne	2
2.3 Driftstilladelse	2
2.4 Sikkerhedsoplysninger	2
2.5 Generel sikkerhed	2
2.6 Pligter for ejeren/bilens ejer	2
2.7 Adfærd ved fejl	2
2.8 Montering, afmontering, ombygning	2
3 Produktbeskrivelse	3
4 Betjening	3
4.1 Brug af varmeanlæg op til 1500 m	3
4.2 Brug af varmeanlæg fra 1500 m til 2750 m	3
5 Rengøring og pleje	3
6 Reparation	3
7 Bortskaffelse og genbrug	3

1 Om denne vejledning

- ▶ Denne vejledning er en del af produktet.
- ▶ Betjeningsvejledningen skal altid ligge i bilen.
- ▶ Sikkerhedsoplysninger skal også gøres tilgængelige for andre brugere.

1.1 Dokumentnummer

Denne vejlednings dokumentnummer står på hver inderside i sidefoden og på bagsiden.

Dokumentnummeret består af

- Artikelnummer (10 cifre)
- Revideringsstatus (2 cifre)
- Udgivelsesdato (måned/år)

1.2 Gyldighed

Denne vejledning gælder for højdesættet i forbindelse med et varmeanlæg Combi D.

1.3 Målgruppe





Denne vejledning henvender sig til brugere.

- ⓘ For at gøre vejledningen lettere at læse ses der bort fra at skelne mellem køn. Begreber gælder i ligestillingens forstand for alle køn.

1.4 Dokumenter, der også er gældende

Betjeningsvejledning for Combi D.

1.5 Symboler og fremstillingsmidler

Symbol	Betydning
	Advarsel mod farer for personer
	Faguddannet
	Yderligere oplysninger til forståelse eller optimering af arbejdsgange.
	Symbol for et handlingstrin. Her skal der gøres noget.
*	Valgfrie dele
(Fig. 3-1)	Henvielse til et billede fx figur 3 - nummer 1

1.6 Advarseloplysninger

I denne vejledning bruges der advarseloplysninger til at advare om tings- og personskader.

- ▶ Man skal altid læse og overholde advarseloplysninger.

Advarselsord	Betydning
FARE	Fare for personer. Tilsidesættelse medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
ADVARSEL	Fare for personer. Tilsidesættelse kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
FORSIGTIG	Fare for personer. Tilsidesættelse kan medføre lettere kvæstelser.
BEMÆRK	Informationer til undgåelse af tingsskader

2 Anvendelsesformål

2.1 Anvendelse ifølge bestemmelserne

Højdesættet er påkrævet til en længerevarende varmedrift af Combi D i 1500 m til 2750 m højde.

2.2 Anvendelse, der ikke er ifølge bestemmelserne

Alle andre anvendelser, som ikke er opført under anvendelse ifølge bestemmelserne, er ulovlige og derfor forbudte.

2.3 Driftstilladelse

Følgende omstændigheder medfører, at apparatets driftstilladelse bortfalder:

- Ændringer på apparatet, inklusive tilbehør.
- Anvendelse af andre end originale Truma-dele som reservedele eller tilbehør.
- Tilsidesættelse af oplysningerne i denne brugsanvisning.

I nogle lande bortfalder også køretøjets typegodkendelse pga. disse omstændigheder.

2.4 Sikkerhedsoplysninger

2.5 Generel sikkerhed

Tilsidesættelse af bestemmelserne i brugsanvisningen kan medføre store tingsskader og en alvorlig fare for personers sundhed eller liv.

- ▶ Sikkerhedsoplysninger skal læses og følges nøje for at udelukke fare for og skader på mennesker og materielle værdier.
- ▶ Lokale love, retningslinjer og standarder om brug og drift af apparatet skal overholdes.

2.6 Pligter for ejeren/bilens ejer

Apparatets sikkerhed

- ▶ Sørg for, at apparatet kan bruges og betjenes korrekt i alle driftsfasen.

2.7 Adfærd ved fejl

- ▶ Fejl skal straks afhjælpes, og kun af fagfolk.

2.8 Montering, afmontering, ombygning

Kun sagkyndige og uddannede personer (fagfolk) må under overholdelse af monterings- og brugsanvisningen og de aktuelt anerkendte tekniske regler montere og reparere Truma-produktet samt udføre funktionskontrollen. Fagfolk er personer, som på grund af deres faglige uddannelse og kurser, deres kendskab til og erfaring med Truma-produkterne og de gældende standarder kan udføre det nødvendige arbejde korrekt og identificere mulige farer.

- ▶ Man må ikke selv montere, afmontere eller ombygge apparatet,
- ▶ Kun fagfolk må udføre monterings-, afmonterings- eller ombygningsarbejde.

3 Produktbeskrivelse

Et dieselvarmeanlæg (Fig. 1-1) skal til driften bruge en optimal brændstof-luft-blanding. Det korrekte forhold mellem diesel og luft sørger i varmeanlæggets brænder for en ren, sodfri flamme.

I højere beliggende områder reduceres lufttrykket og dermed mængden af ilt i luften. Så kan det brændstof, der pumpes af den som standard monterede pumpe (Fig. 1-3), ikke længere forbrændes helt. Varmeanlægget kan sode eller ose.

For at tilpasse brændstofmængden i højere beliggende områder i overensstemmelse hermed, monteres der endnu en pumpe (Fig. 1-4) parallelt med den normale pumpe. Denne har en mindre kapacitet. Via en omkobler (Fig. 2) i bilen kan der omkobles mellem begge pumper.

Brændstofledning fra dieseltank (Fig. 1-5)

Brændstofledning til varmeanlæg (Fig. 1-2)

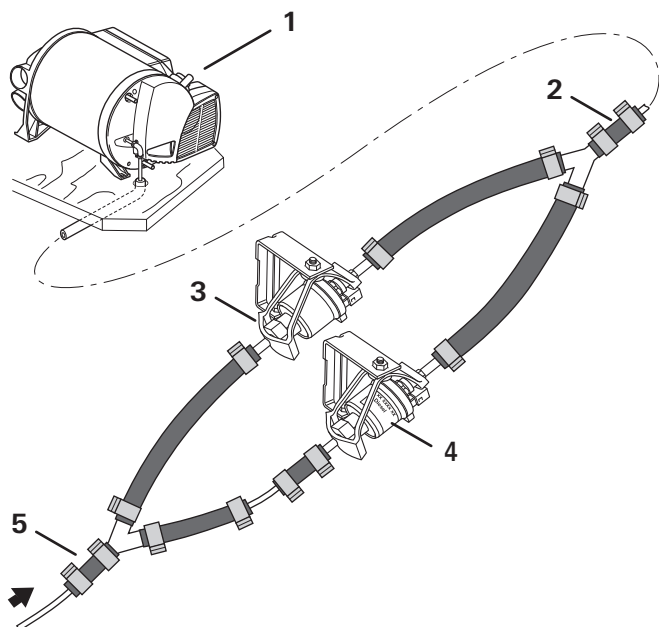


Fig. 1

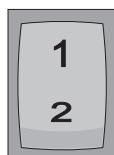


Fig. 2

4 Betjening

Vælg den ønskede kontaktposition før tilkobling af varmeanlægget.

4.1 Brug af varmeanlæg op til 1500 m

► Sæt kontakten (Fig. 2) i position 1.
Varmeanlægget kan bruges i højder op til 1500 m.

4.2 Brug af varmeanlæg fra 1500 m til 2750 m

► Sæt kontakten (Fig. 2) i position 2.
Varmeanlægget kan bruges i højder fra 1500 m op til 2750 m.

5 Rengøring og pleje

Højdesættet skal ikke rengøres eller plejes.

6 Reparation

- Man må ikke selv reparere apparatet.
- Kun fagfolk må udføre reparationsarbejde.

7 Bortskaffelse og genbrug

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland. Nationale forskrifter og love (i Tyskland er det fx forordningen om udrangerede biler) skal overholdes.

Innehållsförteckning

1 Om denna bruksanvisning	1
1.1 Dokumentnummer	1
1.2 Giltighetsområde	1
1.3 Målgrupp	1
1.4 Andra tillhörande dokument	1
1.5 Symboler och illustrationer	1
1.6 Varningsskyltar	2
2 Avsedd användning	2
1.7 Avsedd användning	2
1.8 Ej avsedd användning	2
1.9 Typgodkännande	2
1.10 Säkerhetsanvisningar	2
1.11 Allmän säkerhet	2
1.12 Användarens/fordonsägarens skyldigheter	2
1.13 Störningshantering	2
1.14 Montering, demontering och ombyggnad	2
3 Beskrivning av produkten	3
4 Manövrering av enheten	3
1.15 Användning av värmaren upp till 1500 m	3
1.16 Användning av värmaren från 1500 m till 2750 m.	3
5 Rengöring och skötsel	3
6 Reparationer	3
7 Kassering och återvinning	3

1 Om denna bruksanvisning

- Denna bruksanvisning är en del av produkten.
- Bruksanvisningen ska alltid medföras i fordonet.
- Se till så att även andra användare får tillgång till säkerhetsanvisningarna.

1.1 Dokumentnummer

Bruksanvisningens dokumentnummer står i sidfoten på varje sida i anvisningen och på baksidan.

Dokumentnumret består av

- Artikelnumret (10 siffror)
- Versionsnumret (2 siffror)
- Publiceringsdatum (månad/år)

1.2 Giltighetsområde

Denna bruksanvisning gäller för höjdtillsatsen i kombination med värmaren Combi D.

1.3 Målgrupp


Denna monteringsanvisning är till för användarna.

- ⓘ För att göra texten mer lättläst skriver vi inte ut explicit att termer och dylikt gäller lika för alla kön. Alla termer och begrepp omfattar alltid alla kön och gäller lika för alla utan åtskillnad.

1.4 Andra tillhörande dokument

Bruksanvisningen till Combi D.

1.5 Symboler och illustrationer

Symbol	Betydelse
	Varning för fara för människor
	Specialist
	Mer information för att öka förståelsen eller optimera arbetsprocesser.
	Symbol för en åtgärd. Här måste man göra något.
*	Valfria delar
(Fig. 3-1)	Hänvisar till en bild, t.ex. figur 3 - nummer 1

1.6 Varningsskyltar

I den här monteringsanvisningen används varningar som varnar för personskador och materiella skador.

- Varningarna måste alltid läsas och följas.

Signalord	Betydelse
FARA	Fara för människor. Om varningen inte följs leder det till dödsfall eller svåra personskador.
VARNING	Fara för människor. Om varningen inte följs kan det leda till dödsfall eller svåra personskador.
SE UPP	Fara för människor. Om varningen inte följs kan det leda till lätta personskador.
OBS!	Information för att undvika skador på material

2 Avsedd användning

2.1 Avsedd användning

Höjdtillsatsen krävs för en längre tids värmedrift med Combi D på höjder mellan 1500 m och 2750 m över havet.

2.2 Ej avsedd användning

All annan användning som inte nämns som avsedd användning är inte tillåten och därför förbjuden.

2.3 Typgodkännande

Under följande omständigheter blir enhetens typgodkännande ogiltigt:

- modifieringar har gjorts på enheten, inklusive tillbehören
- reservdelar eller tillbehör delar som inte är originaldelar från Truma har använts
- anvisningarna i denna bruksanvisning har inte följts.

I vissa länder upphör även fordonets typgodkännande att gälla under dessa omständigheter.

2.4 Säkerhetsanvisningar

2.5 Allmän säkerhet

Om reglerna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till svåra materiella skador och allvarlig fara för människors liv och hälsa.

- Säkerhetsanvisningarna måste läsas och följas noga för att utesluta att människor eller material utsätts för faror eller kommer till skada.
- Tillämpliga lokala lagar, riktlinjer och standarder gällande användning och drift av enheten måste följas.

2.6 Användarens/fordonsägarens skyldigheter

Säker manövrering av enheten

- Kontrollera att enheten fungerar korrekt och kan styras i alla driftsfaser.

2.7 Störningshantering

- Störningar måste omedelbart åtgärdas av en specialist.

2.8 Montering, demontering och ombyggnad

Endast yrkeskunnig och utbildad personal (specialister) får montera, reparera och funktionskontrollera Truma-enheter, förutsatt att de följer monterings- och bruksanvisningen samt god teknisk praxis. Specialister är sådana personer som tack vare yrkesutbildning och vidareutbildningar samt kunskap om och erfarenhet av Trumas produkter och de tillämpliga standarderna kan utföra de nödvändiga arbetena korrekt och identifiera möjliga faror.

- Du får aldrig montera, demontera eller bygga om enheten på egen hand.
- Endast specialister får montera, demontera eller bygga om enheten.

3 Beskrivning av produkten

En dieselvärmare (Fig. 1-1) behöver en perfekt blandning av bränsle och luft för driften. Det rätta förhållandet mellan diesel och syret i luften ger en ren och sotfri flamma inuti brännaren.

På högre höjder minskas lufttrycket och även mängden syre i luften. Därför kan det bränsle som pumpas av pumpen som sitter monterad som standardutförande (Fig. 1-3) inte förbrännas fullständigt. Därför kan värmaren bli sotig och ge ifrån sig rök.

För att anpassa mängden bränsle på högre höjder monteras en andra pump (Fig. 1-4) parallellt med den vanliga pumpen. Denna pump pumpar inte lika mycket bränsle (har ett lägre volymflöde). Via en omkopplare (Fig. 2) inuti fordonet kan man växla mellan de båda pumparna.

Bränsleledning från dieseltanken (Fig. 1-5)

Bränsleledning till värmaren (Fig. 1-2)

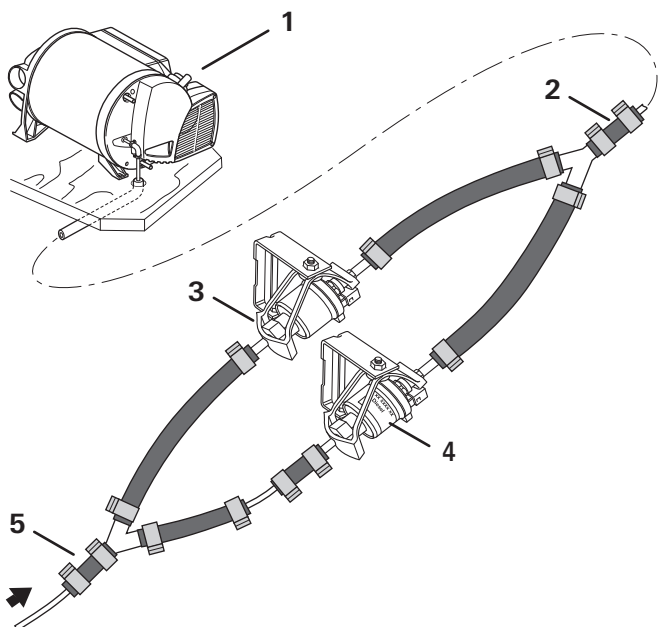


Fig. 1

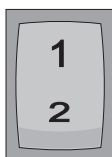


Fig. 2

4 Manövrering av enheten

Ställ in omkopplaren på önskat läge innan värmaren startas.

4.1 Användning av värmaren upp till 1500 m

- ▶ Ställ in omkopplaren (Fig. 2) på läge 1. Värmaren kan användas på höjder upp till 1500 m.

4.2 Användning av värmaren från 1500 m till 2750 m.

- ▶ Ställ in omkopplaren (Fig. 2) på läge 2. Värmaren kan användas på höjder från 1500 m upp till 2750 m.

5 Rengöring och skötsel

Höjdtillsatsen behöver inte rengöras eller skötas.

6 Reparationer

- ▶ Reparera aldrig enheten på egen hand.
- ▶ Alla reparationer får endast utföras av specialister.

7 Kassering och återvinning

Enheten ska avfallshanteras enligt gällande föreskrifter i det land där den används. De nationella föreskrifterna och lagarna måste följas (i Tyskland gäller till exempel förordningen om uttjänta fordon).

Índice

- 1 Sobre esta guía** 2
 - 1.1 Número de documento 2
 - 1.2 Validez 2
 - 1.3 Destinatarios 2
 - 1.4 Otros documentos relevantes 2
 - 1.5 Símbolos y medios de representación 2
 - 1.6 Advertencias 3
- 2 Uso previsto** 3
 - 2.1 Uso previsto 3
 - 2.2 Uso inadecuado 3
 - 2.3 Permiso de operación 3
 - 2.4 Indicaciones de seguridad 3
 - 2.5 Seguridad general 3
 - 2.6 Obligaciones del operador / propietario del vehículo 3
 - 2.7 Comportamiento en caso de fallos 3
 - 2.8 Instalación, eliminación, conversión 3
- 3 Descripción del producto** 4
- 4 Operación** 4
 - 4.1 Operación de calentamiento hasta 1500 m 4
 - 4.2 Operación del calentador desde 1500 m a 2750 m 4
- 5 Limpieza y mantenimiento** 4
- 6 Reparación** 4
- 7 Eliminación y reciclaje** 4

1 Sobre esta guía

- ▶ Este manual es parte del producto.
- ▶ Lleve siempre el manual de instrucciones en el vehículo.
- ▶ Ponga las instrucciones de seguridad a disposición de otros usuarios.

1.1 Número de documento

El número de documento de estas instrucciones está impreso en el pie de página y en el reverso de cada página.

El número de documento consiste en

- Número de referencia (10 dígitos)
- Nivel de revisión (2 dígitos)
- Fecha de publicación (mes/año)

1.2 Validez

Estas instrucciones se aplican al juego de altura en combinación con un calentador Combi D.

1.3 Destinatarios





Estas instrucciones están destinadas a los usuarios.

- ❗ Por razones de facilidad de lectura, no se hace ninguna diferenciación específica de género. Los términos correspondientes se aplican a todos los géneros en aras de la igualdad de trato.

1.4 Otros documentos relevantes

Instrucciones de operación para Combi D.

1.5 Símbolos y medios de representación

Símbolo	Significado
	Advertencia de peligro para las personas
	Especialista
	Información adicional para comprender u optimizar los procesos de trabajo.
	Símbolo de un paso de acción. Hay que hacer algo aquí.
*	Partes opcionales
(Fig. 3-1)	Referencia a una imagen Por ejemplo, Figura 3 - Número 1

1.6 Advertencias

En estas instrucciones, los avisos sirven para prevenir daños a la propiedad y lesiones personales.

- ▶ Lea y respete siempre las advertencias.

Advertencia	Significado
PELIGRO	Riesgo para las personas. El incumplimiento tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.
ADVERTENCIA	Riesgo para las personas. Si no se hace así, se puede producir la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN	Riesgo para las personas. La no observación puede conducir a lesiones leves.
NOTA	Información para prevenir daños a la propiedad

2 Uso previsto

2.1 Uso previsto

La altura establecida es necesaria para un funcionamiento más prolongado de la calefacción de Combi D a altitudes entre 1500 m y 2750 m.

2.2 Uso inadecuado

Todas las demás aplicaciones que no figuran en la lista de usos previstos no están permitidas y, por lo tanto, están prohibidas.

2.3 Permiso de operación

Las siguientes circunstancias conducen a la expiración de la licencia de explotación del dispositivo:

- Cambios en la unidad, incluyendo los accesorios.
- Utilización de piezas que no sean las originales de Truma como repuestos y accesorios.
- No respetar la información de este manual de instrucciones.

En algunos países, estas circunstancias también invalidan la licencia de explotación del vehículo.

2.4 Indicaciones de seguridad

2.5 Seguridad general

El incumplimiento de las normas en las instrucciones de uso puede dar lugar a graves daños a los bienes y a un serio peligro para la salud o la vida de las personas.

- ▶ Lea y siga estrictamente las instrucciones de seguridad para evitar peligros y daños a las personas y a la propiedad.
- ▶ Respete las leyes, directrices y normas aplicables localmente para el uso y funcionamiento del dispositivo.

2.6 Obligaciones del operador / propietario del vehículo

Seguridad del dispositivo

- ▶ Asegúrese de que el dispositivo pueda ser operado y controlado correctamente en todas las fases de su funcionamiento.

2.7 Comportamiento en caso de fallos

- ▶ Los fallos deben rectificarse inmediatamente y solo por un especialista.

2.8 Instalación, eliminación, conversión

Solo personas competentes y capacitadas (especialistas) pueden instalar, reparar y comprobar el producto de Truma de acuerdo con las instrucciones de montaje y manejo y las normas técnicas actualmente reconocidas. Se considera personal cualificado a las personas que, por su formación e instrucción especializada, sus conocimientos y experiencia con los productos de Truma y las normas correspondientes, son capaces de realizar correctamente los trabajos necesarios y reconocer los posibles peligros.

- ▶ No instale, retire ni modifique el dispositivo sin autorización.
- ▶ Los trabajos de instalación, remoción o conversión solo pueden ser realizados por personal cualificado.

3 Descripción del producto

Un calentador diésel (Fig. 1-1) requiere una mezcla óptima de combustible y aire para su funcionamiento. La proporción correcta de gasóleo y oxígeno atmosférico asegura una llama limpia y sin hollín en el quemador del calentador.

A mayores altitudes, la presión del aire y por lo tanto la cantidad de oxígeno en el aire se reduce. Esto significa que el combustible suministrado por la bomba estándar (Fig. 1-3) ya no puede ser quemado completamente. El calentador puede producir hollín o humo.

Para ajustar la cantidad de combustible a mayores altitudes, se instala una segunda bomba (Fig. 1-4) paralela a la bomba estándar. Esta bomba tiene menor rendimiento. Puede cambiar entre las dos bombas usando un interruptor (Fig. 2) dentro del vehículo. Conducto de combustible del depósito de gasoil (Fig. 1-5) Conducto de combustible al calentador (Fig. 1-2)

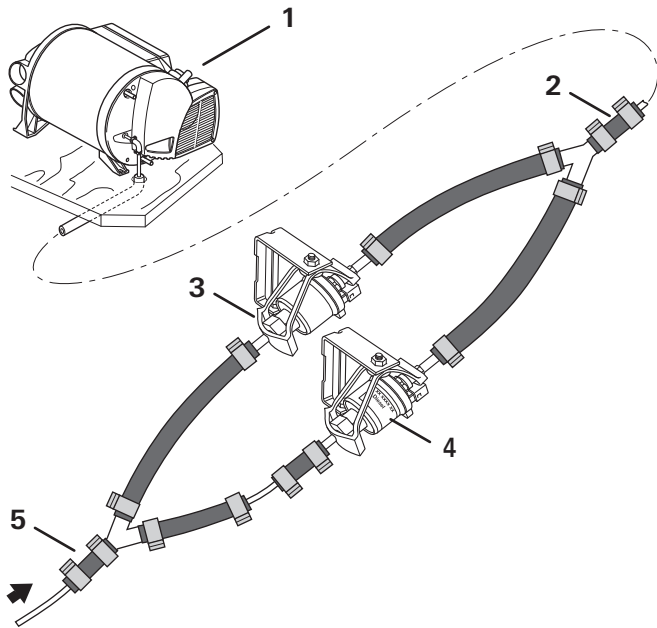


Fig. 1



Fig. 2

4 Operación

Seleccione la posición del interruptor deseada antes de encender la calefacción.

4.1 Operación de calentamiento hasta 1500 m

► Ponga el interruptor (Fig. 2) en la posición 1. El calentador puede funcionar a altitudes de hasta 1500 m.

4.2 Operación del calentador desde 1500 m a 2750 m

► Ponga el interruptor (Fig. 2) en la posición 2. El calentador puede funcionar en altitudes de 1500 m a 2750 m.

5 Limpieza y mantenimiento

La altura establecida no requiere limpieza o mantenimiento.

6 Reparación

- No repare la unidad usted mismo.
- Los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por personal cualificado.

7 Eliminación y reciclaje

El dispositivo debe eliminarse de conformidad con las normas del país en que se utilice. Deben respetarse los reglamentos y leyes nacionales (en Alemania, por ejemplo, la ley sobre vehículos al final de su vida útil).

DE Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

EN Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see www.truma.com).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

FR Veuillez vous adresser au SAV de Truma ou à un de nos partenaires SAV agréés en cas de pannes (cf. www.truma.com).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez avoir à disposition la mention du type d'appareil et le numéro de série (cf. plaque signalétique).

IT In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

NL Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie www.truma.com).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

DA Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se www.truma.com).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

SV Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se www.truma.com).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

ES En caso de avería, diríjase a la Central de Servicio Truma o a algún servicio técnico autorizado (visite www.truma.com).

Para una tramitación rápida, tenga preparado el tipo de aparato y el número de serie (véase la placa de características).

Service